

# 新城新蔵資料

— 7インチ屈折 Sartorius 望遠鏡導入時のドイツ国光学メーカーとの往復書簡 —  
北井礼三郎

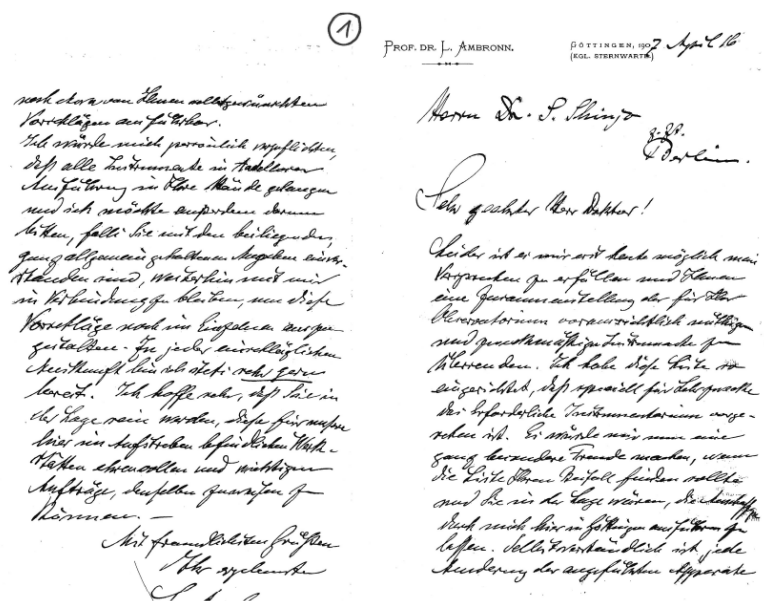
## 1. はじめに

1910年4月10日に、回帰性のハレー彗星が地球に最接近する天文学的現象が起こった。このハレー彗星を観測すべく、京都大学では、理学部の新城新蔵教授を中心としてその準備作業がなされた。主となった作業は新望遠鏡を導入することであり、1907年ころから調査、メーカーとの打ち合わせ往復書簡の交換がはじまった。望遠鏡は1910年早々に納品されたが、1907-1910年の期間には、望遠鏡導入のほかにも天文機器、物理実験機器、地球物理実験機器の購入等について、新城教授とドイツメーカー、物理機器販売会社との間に合計29通のドイツ語で記された書簡交換がなされた。

これらの往復書簡は京都大学の天文観測の黎明期の様子を明らかにする貴重な史料である。今回それを邦訳して黎明期の全貌を明らかにする助けとすることにした。

## 2. 往復書簡

往復書簡は、新城新蔵資料（京都大学理学研究科宇宙物理学教室保管）のNo.13 ファイルに含まれているものである。書簡は独文で書かれており、一部タイプ文があるものの手書きがほとんどである。たとえば、1907年のドイツ国 Ambronn 教授から新城教授宛に出されたものが資料1である。また、1910年に新城教授から Sartorius 氏宛に出されたものが資料2である。



資料1

Kyoto, d. 18. Feb. 1910.

Sehr geehrter Herr Sartorius!

Ihre werthe Zuschrift vom 29. Jan. habe ich eben empfangen und freue ich mich sehr, dass die von uns bestellten Apparate endlich noch in rechter Zeit uns zugesandt werden. Ich hoffe nun nur noch dass sie alles rechtzeitig in guter Ordnung, ankommen werden. Wenn dieser Brief von mir Ihnen ankommt, send die Apparate wohl schon alles abgesandt und Sie würden von London 13350 + 2400 = 15750 Mk bezahlt bekommen haben. Die noch übrig bleibende Summe von 1500 Mk werden wir, wie ich schon Ihnen geschrieben haben, erst im April bezahlen können. Betreffs der Aufstellung der Rechnung möchte ich Sie bitten, sie etwa in folgender Weise in drei <sup>separat</sup> Teilen anzufertigen:

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
|                              | Datum 29. Jan. 1910 |
| 1 Refraktor n.s.w.           | Mk 10200            |
| 1 Universalstrahlente n.s.w. | 2650                |
| Versicherung, n.s.w.         | 500                 |
|                              | Mk 13350            |

|                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
|                                | Datum 29. Jan. 1910 |
| 1 Heliostat                    | Mk 2300             |
| Versicherung, Transport n.s.w. | " 100               |
|                                | Mk 2400             |

Datum d. 10. April, 1910

1 Nebenapparat vom Refraktor n.s.w. Mk 1500

In gespannter Erwartung Ihrer Zusendung entgegen,  
verbleibe ich  
Nachachtungsvoll  
Prof. S. Shinjo,  
im phys. Institut der Kaiserl.  
Universität zu Kyoto.

資料 2

手書き独文をできるだけ正確に読み取るため、宇宙物理学教室ポスドク研究員のドイツ人 Heizeller 氏に、手書き独文を読み取って活字テキストとして電子ファイルにする作業をお願いした。そして、この活字テキストをもとに邦訳を行った。

これらの書簡を時系列で並べて、表 1 に示した。

表 1

| 年    | 月  | 日                          | 通信の向き                      | 連絡内容の概要       |
|------|----|----------------------------|----------------------------|---------------|
| 1907 | 4  | 16                         | Ambronn ⇒ Shinjo           | 受注確認(赤道儀、経緯儀) |
| 1908 | 7  | 9                          | Sartorius ⇒ Shinjo         | 遅延願い(赤道儀、経緯儀) |
| 1909 | 5  | 14                         | Sartorius ⇐ Shinjo         | 納期 1 年延期許可    |
|      |    | 20                         | Spindler&Hoyer ⇐ Shinjo    | 物品発注          |
|      | 20 | Toepfer ⇐ Shinjo           | Hartmann マイクロフォトメーター発注     |               |
|      | 20 | Schott & Genossen ⇐ Shinjo | ガラス管、色ガラス板発注               |               |
|      | 25 | Suss ⇐ Shinjo              | エートベツシュ装置、Doppelapparat 督促 |               |
|      | 26 | Fuess ⇐ Shinjo             | 時計、気象観測装置、顕微鏡、ゾンデ気球発注      |               |
| 6    | 26 | Satrotius ⇐ Shinjo         | ヘリオシュタット発注                 |               |
|      |    | 31                         | Reimer ⇐ Shinjo            | 気象地球儀支払い方連絡   |
|      | 7  | Spindler&Hoyer ⇒ Shinjo    | 受注確認                       |               |
|      | 10 | Sartorius ⇒ Shinjo         | 正式遅延願い                     |               |

|      |    |                   |   |        |  |
|------|----|-------------------|---|--------|--|
|      | 16 | Sartorius         | ⇒ | Shinjo | ヘリオシュタット受注連絡、価格訂正依頼                            |
| 7    | 6  | Sartorius         | ⇐ | Shinjo | 経緯儀完成、赤道儀完成間近の報に対する返信。支払い手続き連絡。ヘリオシュタット価格上昇了承。 |
|      | 10 | Steinheil         | ⇐ | Shinjo | 20cm 凹面球面鏡(曲率 10m)銀メッキ付き発注                     |
|      | 10 | Spindler&Hoyer    | ⇐ | Shinjo | 電位計アルミ箔、水準器発注                                  |
|      | 10 | Liebisch          | ⇐ | Shinjo | 書籍発注   |
|      | 12 | Schatzmeister     | ⇐ | Shinjo | 学会費支払い、退会届                                     |
|      | 17 | Schott &Genossen  | ⇒ | Shinjo | 色ガラス板発送連絡                                      |
| 11   | 30 | Suss              | ⇒ | Shinjo | 装置輸送日程の早期化依頼                                   |
| 12   | 8  | Toepfer           | ⇒ | Shinjo | Hartmann マイクロフォトメーター計算書                        |
|      | 21 | Mechaniker (Suss) | ⇐ | Shinjo | エートベッシュ装置到着、次期会計年度清算の連絡。                       |
| 1910 | 1  | 3 Sartorius       | ⇐ | Shinjo | 赤道儀・経緯儀督促                                      |
|      | 3  | Spindler&Hoyer    | ⇐ | Shinjo | 鏡、レンズ受領確認。揺動振り子装置問合わせ                          |
|      | 3  | Fuess             | ⇐ | Shinjo | 状況問合わせ、(発注書未着の場合)再発注                           |
|      | 3  | Toepfer           | ⇒ | Shinjo | Hartmann マイクロフォトメーター発送連絡                       |
|      | 29 | Sartorius         | ⇒ | Shinjo | 屈折望遠鏡、ヘリオシュタット発送連絡。請求書承認要求。                    |
|      | 2  | 18 Liebisch       | ⇐ | Shinjo | 書籍発注   |
|      | 18 | Sartorius         | ⇐ | Shinjo | 赤道儀・経緯儀発送連絡謝辞。経理手続き連絡                          |

### 3. 通信の内容

上述のように、様々な機器についての連絡、通信がこれらの書簡によってなされている。これを機器ごとに分類して整理した。図 1 には望遠鏡に関するもの、図 2 には物理天文機器に関するもの、そして、図 3 には光学、地球物理学機器およびその他のものを、それぞれ示した。

## F. Sartorius との往復書簡 (新城教授 赤字発信青字受信)



図 1

## 天文・物理機器関連の往復書簡

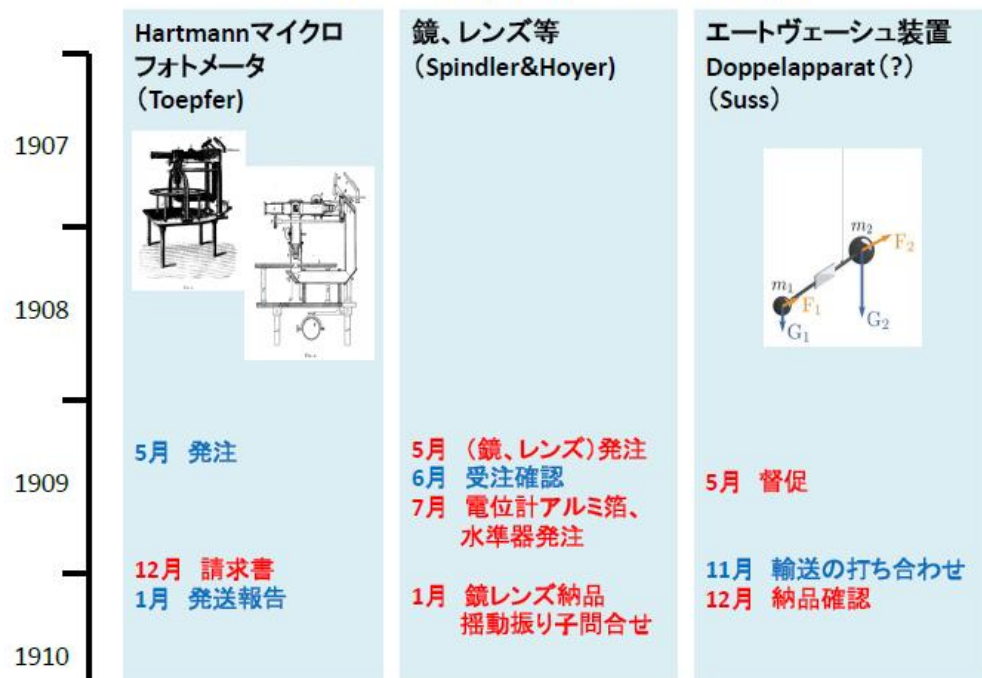


図 2

## 天文・物理機器関連の往復書簡

|      | 光学部品   | 気象実験装置等                             | その他   |
|------|--|-------------------------------------|---|
| 1907 |  |                                     |   |
| 1908 |  |                                     |   |
| 1909 | ( Schott&Genossen )<br>5月 ガラス管、色ガラス板発注<br>7月 発送連絡 (Steinheil )<br>7月 20cm凹面鏡発注 | ( Fuess )<br>5月 時計、気象装置、顕微鏡、ゾンデ気球発注 | ( Raimer )<br>5月 気象地球儀支払い連絡 ( Schatzmeister )<br>7月 学会費支払い、退会届 (Liebisch )<br>7月 書籍発注 |
| 1910 |  | 1月 状況問い合わせ                          | 2月 書籍再発注  |

図 3

### 4. おわりに

今回の邦訳作業より、1907－1910年の期間の観測装置や実験装置の導入の様子が明らかになった。ところが、この期間以前にも、また、この期間以降にも同様に各種学術装置・機器が導入されているはずである。実際、小暮先生の報告にあるように、7インチ望遠鏡の付属観測装置として Steiheil 社から対物プリズムが導入されたはずであり、その導入過程の資料は今回の資料期間にはなかった。今後の課題である。